Plamen

Calorex 100

EN DECLARATION OF COMFORMITY

We hereby declare that this product meets all relevant criteria of the standard EN 12 815:2001/A1:2004/AC:2007-08, and has CE marking affixed to it in accordance with the Council Directive EU 305/2011.

Požega, 14.05.2021

Plamen d.o.o.
HR-34000 Požega, Njemačka 36

CE EAC 21

Uređaj je za nekontinuirano loženje. *Intermittent burning appliances*

EN 12 815:2001 / A1:2004/AC:2007-08

Štednjak na kruta goriva *Residental cookers fired by solid fuel*

Tip/Typ: **Calorex 100**

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:
Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]
Ispred/front: **800** Bočno/side: **400** Straga/back: **250** Iznad/top: **800**

Koncentracija CO svedenih na 13%O_2:
Emission of CO in combustion products calc. to 13%O_2: **0,06 [%]**
Temperatura dimnih plinova: *Flue gas temperature:* **163[°C]**
Nazivna snaga: *Nominal output:* **7,5 [kW]**
Stupanj iskorištenja (gorivo): *Energy efficiency (fuel)*: **80,8 [%]**
Drvo *Wood*
Tvornički broj: *Serial No*:

Proučite uputstvo za uporabu. Koristite preporučena goriva.
Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.
The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Zemlja podrijetla: R. Hrvatska Made in Croatia
Godina/mjesec proizvodnje / *Year/month of production:*
Broj Izjave o svojstvima/Number of the DoP: 00064-CPR-2021/07/30
Broj laboratorija za testiranje/Number of the notified test laboratory: NB 1015
Uređaj ne može biti korišten sa zajedničkim dimnjakom.
Do not use the appliance in a shared flue.

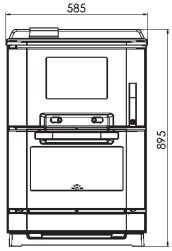
Plamen
HR-34000 Požega, Njemačka 36
tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710
www.plamen.hr

The solid fuel burning cookstove Calorex 100 is one of a series of Plamen cookstoves, designed to meet your needs in the best possible way. Please READ CAREFULLY THESE INSTRUCTIONS in order to achieve the best results with the very first use of this cookstove.

The appearance of the cookstove is illustrated on the cover page of these Instructions. Main component parts of the cookstove are made of enameled or galvanized sheet steel and of high quality cast iron.

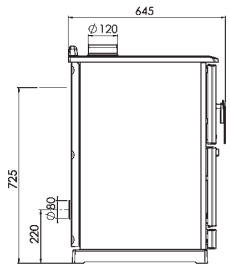
This particular product is a result of our attempt to design a cookstove which will reflect our experts' rich experience and meet all modern kitchen requirements, both in terms of a modern cooking method and trendy apprearance.

The cooker meets all relevant quality requirements of the standard EN 12815 and has a CE marking affixed to it.



Technical data

Dimensions W x H x D:	58,5x89,5x64,5 cm
Weight:	138 kg
Rated output:	7,5 kW
Flue connection:	Ø 120 mm
Height of the flue outlet – from the floor:	H=725mm
Required negative pressure in the chimney:	10 -20 Pa
Mean flue gas temperature at the flue conn.:	163 ˚C
Flue gas flow at rated output:	12,1 g/s



Recommended fuel loads for rated output:

• wood	2 - 3 kg/h
Optimum log size:	
• perimeter	20 - 30 cm
• length	25 -30 cm

Positioning and Installation

When installing the cookstove, make sure that relevant local, national and European regulations are fully observed.

After having unpacked the cookstove, inspect it carefully for possible damages in transport. Any such damages should be immediately reported, because late claims will not be taken into consideration.

Remove the cleaning equipment from the back of the stove.

Install the flue collar in its position making sure that the connection between the cookstove and chimney is firm and tight. The cookstove is connected to the chimney with a standard flue pipe dia. 120 mm. The flue pipes should have adequate rise at all places. **Do not connect the cookstove to a chimney to which another appliance has already been connected.**

Make sure that the chimney is free from any cracks and damages.

In order for the stove to operate efficiently, it is necessary to supply the position in which the stove is placed with enough airflow required for combustion. The furnace has the ability to supply the air from the outside through the air intake. If this option is not used, the furnace will use the air from the room where it is installed, and it is extremely important that there is sufficient air supply in such a room (Fig. 2).

In cases of sealed windows and doors (as in houses designed for saving energy) there could be a lack of fresh airflow, which can have a negative effect on your comfort, as well as safety. Therefore it is necessary to provide an additional air supply via an outside air suction device and place it near the stove. Kitchen hoods with air extraction (suction) installed in the same or adjacent room to the some causes a drop in pressure, causing the combustion gases to flow out (thick smoke, smell). Therefore it is necessary to secure a larger fresh airflow.

corkboard etc. should be strictly observed, in particular 800 mm in front of the cookstove, 400 mm on the side and 800 mm on the back.

In case of highly inflammable materials, such as PVC, polyurethane, pressed wood fibreboards etc., or materials of unknown inflammability, these clearances should be doubled.

If the cookstove is to be installed in a room with combustible or heat sensitive flooring, it shall be placed on a solid, non-combustible floor protector. The floor protector must be dimensioned to extend at least 800 mm to the front of the cookstove and 400 mm to other directions.

Operating Instructions

Before the first firing, wipe all enameled surfaces and cooking plate first with a wet and then with a dry cloth. Check the air supply control and flue damper for proper operation.

The cookstove performance and combustion depend on the fuel quality, adequate chimney design and maintenance, proper flame adjustment, cleanliness of the cookstove and correct firing and reloading.

The cookstove is designed to burn wood. Use only well-seasoned dry wood with low moisture content to reduce the likelihood of greasy soot (creosete) buildup on the chimney walls, which may cause clogging of the chimney.

In the event of the use of wood briquettes keep in mind that having a higher calorific value and that the device can be damaged by overheating.

For best performance, i.e. to achieve the rated output, add two logs every half hour and set the air control to the position that suits best the desired flame level.

Use the recommended amount and dimensions of wood. Failure to do so may result in deformation and damage to the stove parts.

Empty the ash pan regularly. The ash in contact with the firebox riddling grate may cause damage to the grate.

Start the fire with a small amount of crumpled newspaper and well-seasoned dry kindling. Set the air control to fully open position and the firing control handle (pos. 323) to "+" position.

At outdoor temperatures above 15 °C there might be some problems with the firing due to insufficient negative pressure within the chimney (poor draught). In that case, try to achieve the sufficient negative pressure by firing the chimney directly.

The cooker parts are painted with a heat resistant paint. With the first firing, this paint gradually sets and some fumes of a characteristic odour may be given off in the process. Therefore ventilate the room during this phase.

Warning! The paint might be damaged if the first firing is not at moderate heat.

Therefore, with first firing of the stove (at least 10 hours), burn moderate fire (charging should not be more than half the recommended amount of fuel for the rated power).

WARNING! Do not use alcohol and petrol or for ignition or re-ignition. Do not keep inflammable liquids near the cookstove.

Wait for the fire to flare up and for the flue to heat up sufficiently, then set the control handle to "-" and leave it in this position until next firing. Prolonged operation with the firing control handle in the position "+" may cause damage to certain components of the cookstove and therefore should be avoided.

Keep the firebox door always firmly shut, except when reloading the cookstove.

To prevent smoke from leaking through the cooker door into the room, do not open the door and do not refuel the cooker while the flame is high.

The cookstove should be regularly cleaned and inspected by a chimney sweeper or some other qualified person.

Clean the cookstove with maximum caution and only when completely cooled down. Remove and clean the top plate and flue pipe. Brush off the soot built up on the internal walls, remove the cover from the hole below the oven door and, by means of a special scoop, take the ash and soot out.

We recommend cleaning at least once a month, and with frequent use of the oven even more often. Prior to proceeding with the cleaning, remove the oven door as follows:

- Fully open the door (Fig. 1A)
- By means of a screwdriver, push the hinge lever pins upwards, in arrow direction (Detail "A")
- With the door ajar, remove it from the hinge holders by pulling it up in the arrow direction (Fig. 1B)
- To reassemble the door, insert the hinge levers in the respective slots and push the hinge lever pins down.

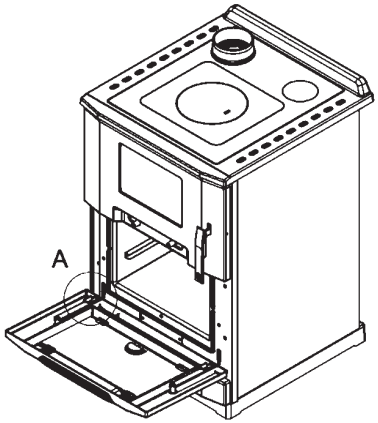
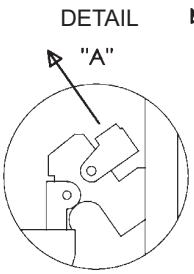


Fig. 1A



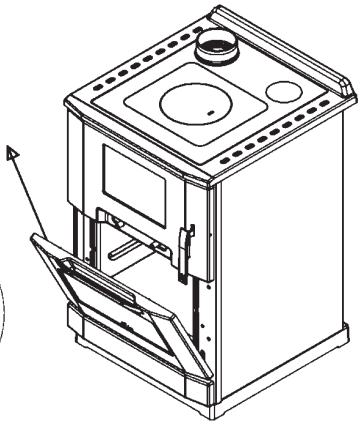


Fig. 1B

Clean and inspect the cookstove every time after a prolonged suspension of operation.

It's used for cleaning enamel and painted parts using soap and water, non-abrasive or chemically non-aggressive detergents.

To control the flame add fuel as necessary and control the air supply by means of the air control knob. Minimum output (low flame) is achieved by setting the air supply to minimum (Fig. 3).

In case of overload (flame too high), set the air control to minimum and wait for the flame to abate gradually.

When using the oven, particularly for bread and other leavened dough baking, proceed as follows:

- Set the flue damper rod to the position "-"
- Pre-heat the oven to 170-190 °C. Time for preheating to the mentioned temperature from the initial ignition depends on the room temperature, atmospheric conditions, chimney, maintained stove, that's why we recommend after kindling more frequent addition of **smaller chopped wood** to reach the firing temperaure faster. (WATCH OUT !!! When lit, turn the lever to "+", and when the fire is well lit, switch to "-".)
- To maintain the desired roasting temperature, place one to two logs on the fire.
- The preparation is placed at the bottom of the oven (the grid is used for reheating food).
- It is recommendable to turn the baking pan once during the baking.
  For better cookplate heating and faster cooking, open the flue damper, i.e. set it to "+" position.

Always bear in mind that certain cooker parts, particularly the top plate, stainless steel handles of the firebox and oven doors, are hot and that only adults may operate the cooker. THEREFORE, ALWAYS WEAR THE PROTECTIVE GLOVE!

The cookstove must not be subject to any unauthorised repairs and/or modifications. Such operations may be performed only by qualified persons and only original spare parts should be used.

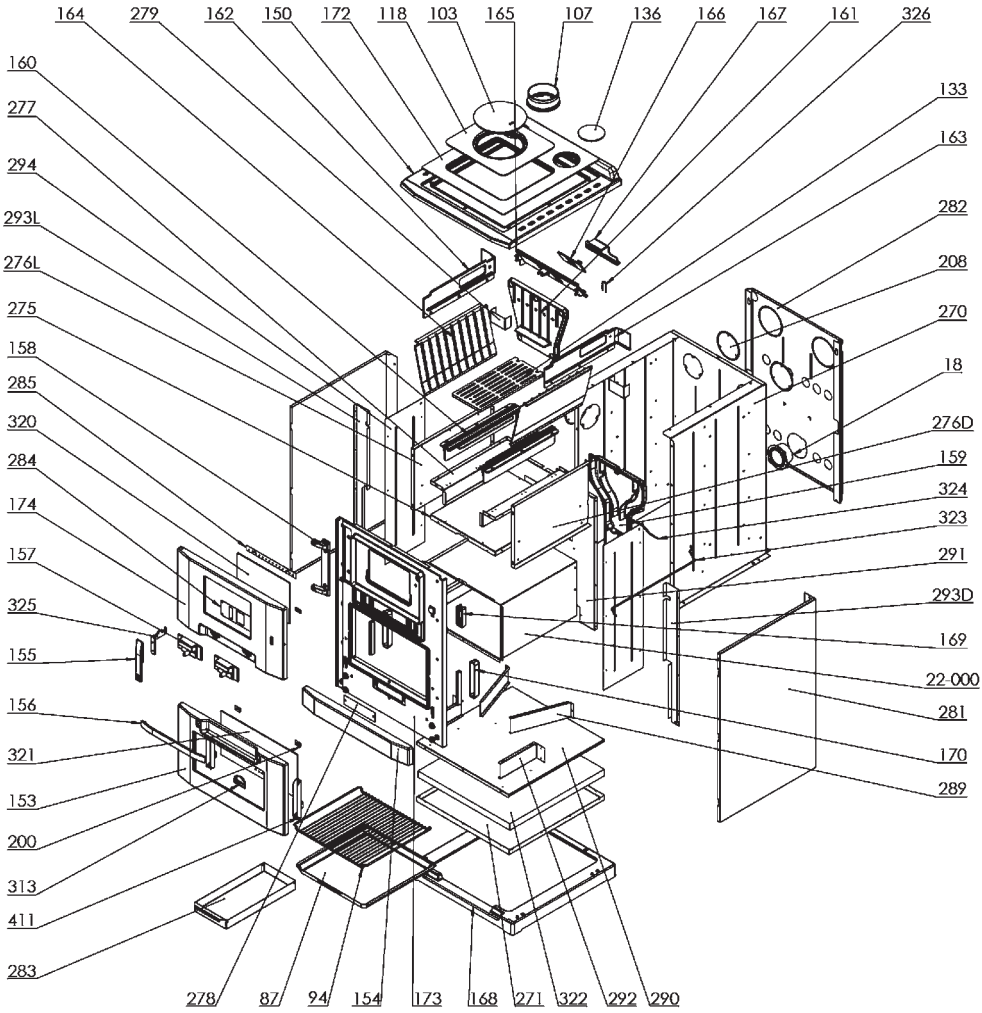
During normal operation, particularly if the cookstove is fired with wet wood, soot and tar build up, posing a risk of fire in the chimney if it is not regularly inspected and cleaned. If the chimney catches fire, proceed as follows:

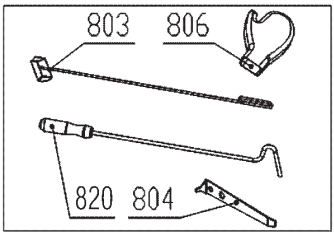
- Do not use water to extinguish the fire
- Close all air inlets to the cookstove and chimney
- After the fire has gone out, call a chimney sweeper to inspect the chimney
- Call authorised service, i.e. the Manufacturer to inspect the cookstove.

Pos. No.	DENOMINATION	Pos. No.	DENOMINATION
22-000	Oven assembly	200	Glass holder
18	Air extension Gala	208	Flue hole cover
87	Baking pan	270	Casing
94	Draver	271	Bottom plate
103	Cover	275	The bottom of the air chamber.
107	Flue collar	276D	The side of the air chamber is right.
118	Cookplate insert, rectangular	276L	The side of the air chamber is left.
133	Grate	277	Air duct
136	Flue hole cover	278	Cleaning hole cover
150	Plate frame	279	Chamber shutter
153	Oven door	281	Side wall outer
154	Mask	282	Back guard
155	Handrail	283	Ashtray
156	Oven door handle	284	Air control sheet
157	Air control	285	Secondary air sheet
158	Firebox door holder	289	Smoke barrier
159	Air box	290	Insulation shield
160	Firebox door holder	291	Partition sheet
161	The back of the firebox	292	Smoke partition front
162	Extension of the combustion chamber left	293D	Right side channel partition
163	Extension of the combustion chamber right	293L	Left side channel partition
164	Firebox side	294	Shell guard
165	Slider bracket	313	Thermometer
166	Firing control rod	320	Fireplace door glass
167	Firing control rod guide	321	Oven door glass
168	Base	322	Isolation
169	Cover of the handle opening	323	Firing control handle
170	Hinge protection	324	Firing control rod
172	Cooking plate	325	Firebox door handle
173	Front	326	Bolt pin
174	Firebox door	411	Oven door hinge
			Accessories
		803	Cleaning spatula
		804	Serving handle
		806	Protective glove with FLAME logo - red
		820	Poker 60

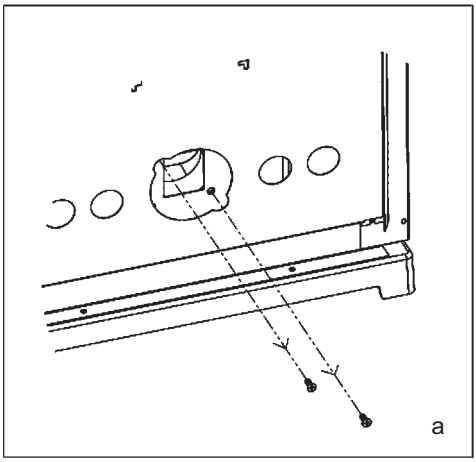
WE RESERVE THE RIGHT TO ANY MODIFICATION NOT AFFECTING THE FUNCTIONALITY AND/OR SAFETY OF THE COOKSTOVE.

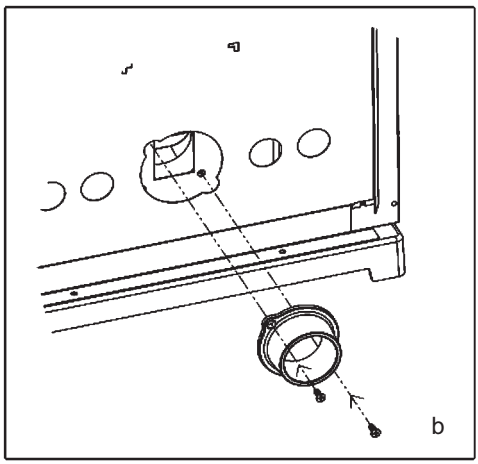
Rezervni dijelovi; Ersatzteile; Spare parts; Pièces détachées - Accessoires; Rezervní díly; Rezervni deli; Резервни делови:





Slika 2; Abbildung 2; Figure 2; Figure 2; Obrázek 2; Slika 2; Слика 2





HR Ako dovodite zrak izvana, postavite nastavak za zrak prema crtežu a-b.

DE Wenn Sie Luft von außen zuführen, installieren Sie den Lufterweiterung gemäß der Zeichnung a-b.

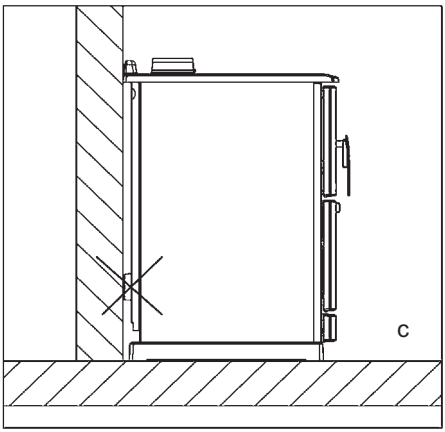
EN If you are supplying air from outside, install the air extension according to the drawing a-b.

FR Si vous fournissez de l'air de l'extérieur, installez extension selon le dessin a-b.

CS Pokud přivádíte vzduch zvenčí, namontujte prodloužení vzduchu podle obrázku a-b.

SI Če dovajate zrak od zunaj, namestite razširitev za zrak v skladu z risbo a-b.

RS Ако доводите ваздух споља, инсталирајте додатак за ваздух према цртежу a-b.



HR c) Uklonite nastavak za zrak prije postavljanja štednjaka do zida (za slučaj da je nastavak za zrak postavljen i da zrak dolazi iz prostorije).

DE c) Entfernen Sie den Luftaufsatz, bevor Sie den Ofen an die Wand stellen (falls der Lufterweiterung installiert ist und Luft aus dem Raum strömt).

EN c) Remove the air extension before placing the stove against the wall (in case the air extension is installed and air is coming out of the room).

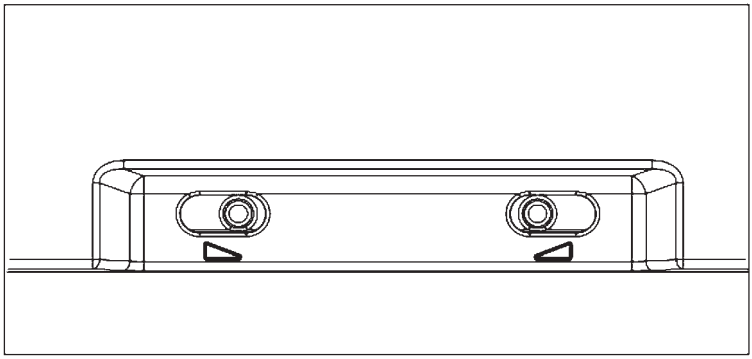
FR c)Retirez l'extension d'air avant de placer le poêle contre le mur (si l'extension d'air est installée et que l'air sort de la pièce).

CS c) Před umístěním kamen ke zdi odstraňte vzduchový nástavec (pro případ, že je prodloužení vzduchu nainstalován a vzduch vychází z místnosti).

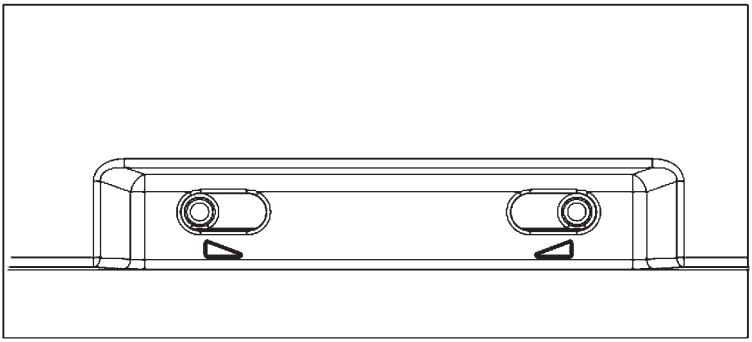
SI c) Pred namestitvijo peči na steno odstranite zračni nastavek (v primeru, da je razširitev za zrak nameščen in zrak prihaja iz prostora).

RS c) Уклоните ваздушни наставак пре него што поставите пећ уз зид (у случају да је ваздушни наставак инсталиран и ваздух излази из просторије).

Slika 3; Abbildung 3; Figure 3; Figure 3; Obrázek 3; Slika 3; Слика 3



HR Nazivna snaga
DE Heizleistung
EN Nominal power
FR Puissance nominale
CS Tepelný výkon
SI Nazivna jakost:
RS Номинална снага



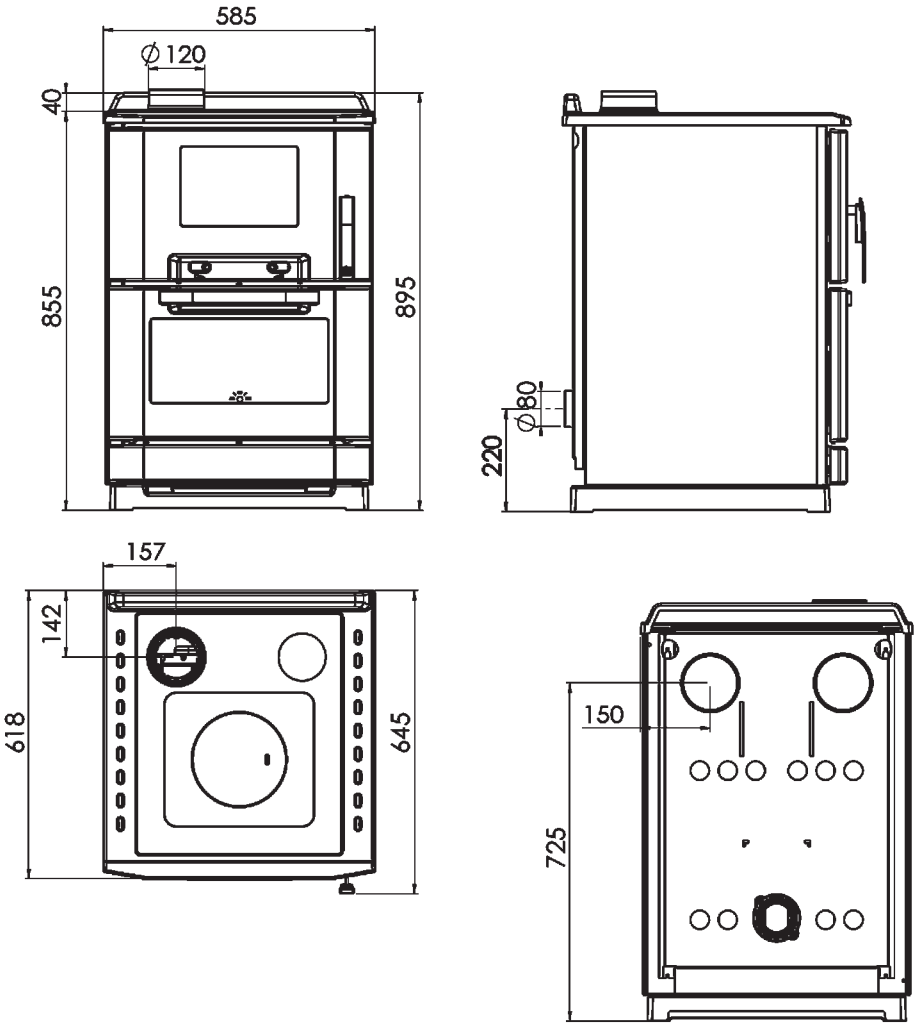
HR Maksimalna snaga (samo kod potpaljivanja)
DE Max. Heizleistung (nur Zündung)
EN Maximum power (ignition only)
FR Puissance maximale (allumage uniquement)
CS Maximální výkon (pouze zapálení)
SI Največja jakost (samo za prižiganje)
RS Максимална снага (само за потпаљивање)

Plamen

Calorex 100

Plamen

Calorex 100


585
Ø120
40
855
895
Ø80
220
157
142
618
645
150
725

HR Podaci potrebni za uređaje za lokalno grijanje prostora na kruto gorivo
(UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185)
DE Erforderliche Angaben zu Festbrennstoff-Einzelraumheizgeräten
(VERORDNUNG (EU) 2015/1185 DER KOMMISSION)
EN Information requirements for solid fuel local space heaters
(COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185)
FR Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide
(RÈGLEMENT (UE) 2015/1185 DE LA COMMISSION)

Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela: Modellkennung(en): Model identifier(s): Référence(s) du modèle:	**Calorex 100**		
Funkcija posrednog grijanja: Indirekte Heizfunktion: Indirect heating functionality: Fonction de chauffage indirect:	ne / nein / no / non		
Neposredna toplinska snaga: Direkte Wärmeleistung: Direct heat output: Puissance thermique directe:	kW	7,5	
Posredna toplinska snaga: Indirekte Wärmeleistung: Indirect heat output: Puissance thermique indirecte:	kW	-	
Gorivo/ Brennstoff/ Fuel/ Combustible	-	- Drveni trupci s udjelom vlage ⩽ 25 % - Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ⩽ 25 % - Wood logs with moisture content ⩽ 25 % - Bûches de bois ayant un taux d'humidité ⩽ 25 %	
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostor: Der Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad: The seasonal space heating energy efficiency: L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux:	η_s	%	70,8
Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (*): Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung (*): Space heating emissions at nominal heat output (*): Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (*):	PM	mg/Nm^3 (13 % O_2)	37
	OGC		92
	CO		808
	NO_x		121
Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(*): Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*): Space heating emissions at minimum heat output (*): Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*):	PM	mg/Nm^3 (13 % O_2)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO_x		-

Nazivna toplinska snaga: Nennwärme-leistung: Nominal heat output: Puissance thermique nominale:	P_{nom}	kW	7,5
Minimalna toplinska snaga (referentna): Mindestwärme-leistung (Richtwert): Minimum heat output (indicative): Puissance thermique minimale (indicative):	P_{min}	kW	n.p. N.A. N.A. n.d.
Iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi: Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung: Useful efficiency at nominal heat output: Rendement utile à lapuissance thermique nominale:	$\eta_{th,nom}$	%	80,8
Iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna): Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert): Useful efficiency at minimum heat output (indicative): Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif):	$\eta_{th,min}$	%	n.p. N.A. N.A. n.d.
Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature: Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle: Type of heat output/room temperature control: Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce:	- jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature - einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle - single stage heat output, no room temperature control - contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		
Druge mogućnosti regulacije: Sonstige Regelungsoptionen: Other control options: Autres options de contrôle:	ne / nein / no / non		
Podaci za kontakt: Kontaktangaben: Contact details: Coordonnées de contact:	**Plamen d.o.o.** , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NO x = dušikovi oksidi.
(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NO x = Stickoxide
(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO x = nitrogen oxides
(*) PM= particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NO x = oxydes d'azote.